

CONTENTS

List of tables -----	xvi
List of figures -----	xviii
List of charts -----	xx
List of maps -----	xx
List of phonological rules -----	xxi
List of syntactic rules -----	xxi
Foreword -----	xxiii
Transliteration and transcription -----	xxv
1. Introduction -----	1
1.0 The Hakka and their language -----	1
1.1 The formation of the Hakka group -----	3
1.2 Distribution of the Hakkas -----	6
1.3 A critical survey of Hakka studies -----	15
1.3.1 Etymological studies in pre-modern China -----	15
1.3.2 Dictionaries and manuals by missionaries and others ----	18
1.3.3 Dutch and Japanese contributions -----	23
1.3.4 Descriptive and comparative studies by modern Chinese linguists -----	26
2.0 Hakka phonology -----	34
2.0.1 The informant -----	34
2.0.2 The transcription -----	35
2.1 Phonetic description -----	35
2.1.1 Repertory of syllables -----	35
2.1.2 Phonetic transcription of the Hakka syllables -----	85
2.1.3 Description of each sound -----	88
2.1.3.1 Initials -----	88
2.1.3.2 Finals -----	89
2.1.3.3 Tones -----	89

2.2	Phonological analysis -----	90
2.2.1	Initial segments (consonants) -----	90
2.2.2	Final segments (vowels and consonants) -----	91
2.2.3	Tonemes -----	103
2.3	Texts and translation -----	112
3.	Historical phonology -----	122
3.0	Transcription and notation -----	122
3.1	Tables -----	126
3.1.1	The Kuo rime-group -----	126
3.1.2	The Chia rime-group -----	132
3.1.3	The Yŭ rime-group -----	139
3.1.4	The Hsieh rime-group -----	153
3.1.5	The Chih rime-group -----	172
3.1.6	The Hsiao rime-group -----	192
3.1.7	The Liu rime-group -----	206
3.1.8	The Hsien rime-group -----	217
3.1.9	The Shên rime-group -----	235
3.1.10	The Shan rime-group -----	240
3.1.11	The Chên rime-group -----	273
3.1.12	The Tang rime-group -----	291
3.1.13	The Chiang rime-group -----	305
3.1.14	The Tsêng rime-group -----	309
3.1.15	The Kêng rime-group -----	316
3.1.16	The T'ung rime-group -----	337
3.2	Correspondence with Ancient Chinese -----	352
3.2.0	Distinction of layers -----	352
3.2.1	Correspondence of the initials -----	353
3.2.1.1	The Chung-ch'un-yin initials -----	357
3.2.1.1.1	The Pang-mu -----	357

3.2.1.1.2	The Ping- <u>mu</u> -----	357
3.2.1.1.3	The P'ang- <u>mu</u> -----	358
3.2.1.1.4	The Ming- <u>mu</u> -----	358
3.2.1.2	The Ch'ing-ch'un-yin initials -----	358
3.2.1.2.1	The Fei- <u>mu</u> -----	358
3.2.1.2.2	The Fêng- <u>mu</u> -----	358
3.2.1.2.3	The Fu- <u>mu</u> -----	359
3.2.1.2.4	The Wei- <u>mu</u> -----	359
3.2.1.3	The Shê-t'ou-yin initials -----	359
3.2.1.3.1	The Tuan- <u>mu</u> -----	359
3.2.1.3.2	The Ting- <u>mu</u> -----	359
3.2.1.3.3	The T'ou- <u>mu</u> -----	360
3.2.1.4	The Shê-shang-yin initials -----	360
3.2.1.4.1	The Chih- <u>mu</u> -----	360
3.2.1.4.2	The Ch'êng- <u>mu</u> -----	360
3.2.1.4.3	The Ch'ê- <u>mu</u> -----	361
3.2.1.5	The Ch'ih-t'ou-yin initials -----	361
3.2.1.5.1	The Ching- <u>mu</u> -----	361
3.2.1.5.2	The Ch'ing- <u>mu</u> -----	361
3.2.1.5.3	The Ts'ung- <u>mu</u> -----	361
3.2.1.5.4	The Hsin- <u>mu</u> -----	362
3.2.1.5.5	The Hsieh- <u>mu</u> -----	362
3.2.1.6	The Ch'ih-shang-yin initials -----	362
3.2.1.6.1	The Chuang- <u>mu</u> -----	362
3.2.1.6.2	The Ch'u- <u>mu</u> -----	362
3.2.1.6.3	The Ch'uang- <u>mu</u> -----	363
3.2.1.6.4	The Shan- <u>mu</u> -----	363
3.2.1.6.5	The Ssŭ- <u>mu</u> -----	363
3.2.1.7	The Chêng-ch'ih-yin initials -----	363

3.2.1.7.1	The Chao- <u>mu</u> -----	363
3.2.1.7.2	The Ch'uan- <u>mu</u> -----	363
3.2.1.7.3	The Shên ² - <u>mu</u> -----	363
3.2.1.7.4	The Shên ³ - <u>mu</u> -----	364
3.2.1.7.5	The Ch'an- <u>mu</u> -----	364
3.2.1.8	The Pan-shê-ch'ih-yin initials -----	365
3.2.1.8.1	The Lai- <u>mu</u> -----	365
3.2.1.8.2	The Ni- <u>mu</u> -----	365
3.2.1.8.3	The Jih- <u>mu</u> -----	365
3.2.1.9	The Ya-yin initials -----	365
3.2.1.9.1	The Yi- <u>mu</u> -----	365
3.2.1.9.2	The Chien- <u>mu</u> -----	365
3.2.1.9.3	The Ch'iun- <u>mu</u> -----	366
3.2.1.9.4	The Hsi- <u>mu</u> -----	366
3.2.1.10	The Hou-yin initials -----	366
3.2.1.10.1	The Hsiao- <u>mu</u> -----	366
3.2.1.10.2	The Hsia- <u>mu</u> -----	366
3.2.1.10.3	The Yŭ- <u>mu</u> -----	367
3.2.2	Correspondence of the finals -----	367
3.2.2.0	The tabulation -----	367
3.2.2.1	The Kuo rime-group -----	374
3.2.2.2	The Chia rime-group -----	374
3.2.2.3	The Yŭ rime-group -----	375
3.2.2.4	The Hsieh rime-group -----	376
3.2.2.5	The Chih rime-group -----	377
3.2.2.6	The Hsiao rime-group -----	377
3.2.2.7	The Liu rime-group -----	378
3.2.2.8	The Hsien rime-group -----	378
3.2.2.9	The Shên rime-group -----	379
3.2.2.10	The Shan rime-group -----	379

3.2.2.11	The Chên rime-group -----	380
3.2.2.12	The Tang rime-group -----	381
3.2.2.13	The Tsêng rime-group -----	382
3.2.2.14	The Kêng rime-group -----	382
3.2.2.15	The T'ung rime-group -----	383
3.2.3	Correspondence of the tones -----	384
3.2.3.1	The level tone -----	384
3.2.3.2	The rising tone -----	388
3.2.3.3	The departing tone -----	397
3.2.3.4	The entering tone -----	403
4.	Characteristics of the Hakka dialects -----	410
4.1	Hakka tones -----	410
4.1.1	The Ng-yan tones -----	411
4.1.2	The Liuk-Hoi tones -----	418
4.1.3	The Ngiau-p'in tones -----	421
4.1.4	The tone system of Proto Hakka -----	422
4.1.4.1	Development into the Liuk-Hoi system -----	425
4.1.4.2	Development into the Ng-yan system -----	426
4.1.4.3	Development into the Ngiau-p'in system -----	431
4.1.5	Tones of T'ai-yüan and Lin-ch'uan -----	432
4.2	Hakka pronouns and demonstratives -----	436
4.3	Unique features of the Hakka dialects -----	439
5.	Hakka syntax -----	442
5.1	Simplified phrase structure rules -----	442
5.2	Basic sentence patterns -----	443
5.2.1	Intransitive verb sentences -----	443
5.2.2	Transitive verb sentences -----	444
5.2.3	Incomplete verb sentences -----	446
5.2.4	Determiners -----	448
5.3	Dialogues and grammatical notes -----	449

5.3.1	Dialogue I -----	449
5.3.1.1	Ellipsis -----	450
5.3.1.2	Pronouns -----	450
5.3.1.3	Aspects and tenses -----	451
5.3.1.4	Negative -----	454
5.3.1.5	Interrogative -----	455
5.3.2	Dialogue II -----	456
5.3.2.1	Frequency expression -----	457
5.3.2.2	Complement -----	459
5.3.2.3	Potential marker -----	459
5.3.2.4	Manner adverbials -----	460
5.3.3	Dialogue III -----	460
5.3.3.1	Deictic expression -----	462
5.3.3.2	Embedding particle -----	463
5.3.4	Dialogue IV -----	464
5.3.4.1	Classifiers -----	465
5.3.4.2	Time adverbials -----	466
5.3.4.3	Instrumental adverbials -----	467
5.3.5	Dialogue V -----	468
5.3.5.1	Involuntary verbs -----	469
5.3.5.2	Kinship terms -----	470
5.3.5.3	Place adverbials -----	473
5.3.6	Dialogue VI -----	473
5.3.6.1	Measure words -----	475
5.3.6.2	Affirmation adverbs -----	476
5.3.7	Dialogue VII -----	477
5.3.7.1	Directional adverbials -----	478
5.3.7.2	Factive nominalization (1) -----	479
5.3.7.3	The "Pull-out" transformation -----	480

5.3.8	Dialogue VIII -----	482
5.3.8.1	Factive nominalization (2) -----	483
5.3.8.2	Duration -----	485
5.3.9	Dialogue IX -----	486
5.3.9.1	Subordinate and co-ordinate conjunctions ----	487
5.3.9.2	Demonstratives as subject and object -----	487
5.3.10	Dialogue X -----	488
5.3.10.1	Nominalized subject -----	489
5.3.10.2	Resultative complement (1) -----	490
5.3.11	Dialogue XI -----	491
5.3.11.1	<u>det</u> ⁵ - <u>nin</u> ² -----	492
5.3.11.2	- <u>deu</u> ¹ -----	493
5.3.12	Dialogue XII -----	493
5.3.12.1	Extent complement -----	495
5.3.12.2	Potential verbs -----	498
5.3.13	Dialogue XIII -----	499
5.3.13.1	Question words and indefinite words -----	500
5.3.13.2	Stative expression -----	500
5.3.14	Dialogue XIV -----	501
5.3.14.1	Desire "auxiliaries" -----	502
5.3.14.2	Usages of <u>han</u> ² -----	502
5.3.15	Dialogue XV -----	503
5.3.15.1	Usages of <u>voi</u> ⁴ (1) -----	504
5.3.15.2	Usages of <u>oi</u> ⁴ -----	504
5.3.16	Dialogue XVI -----	505
5.3.16.1	Suffix- " <u>det</u> ⁵ " -----	506
5.3.16.2	Usages of <u>dzai</u> ⁴ -----	506
5.3.17	Dialogue XVII -----	507
5.3.17.1	Usages of <u>voi</u> ⁴ (2) -----	508
5.3.17.2	Usages of <u>von</u> ⁴ -----	509

5.3.17.3 Reduplicate concessive clause -----	509
5.3.18 Dialogue XVIII -----	509
5.3.18.1 Days of a week -----	511
5.3.18.2 <u>loi</u> ² - <u>je</u> ³ -----	511
5.3.19 Dialogue XIX -----	512
5.3.19.1 <u>m</u> ² <u>s</u> ³ <u>gi</u> ¹ <u>li</u> ¹ -----	513
5.3.19.2 Resultative complement (2) -----	514
5.3.20 Dialogue XX -----	515
5.3.20.1 Comparative construction -----	518
5.3.20.2 Double object -----	521
5.4 Summary of rules -----	523
6. Hakka vocabulary -----	525
6.1 Natural phenomena -----	526
6.2 Minerals -----	527
6.3 House and community -----	528
6.4 Human being -----	529
6.5 Kinship terms -----	530
6.6 Parts of the body -----	532
6.7 Illness -----	533
6.8 Household furnishings, appliances and utensils -----	534
6.9 Meal, food and drink -----	535
6.10 Animals -----	536
6.11 Grains, vegetables and fruits -----	538
6.12 Abstract nouns -----	539
6.13 Pronouns -----	540
6.14 Classifiers -----	541
6.15 Time -----	542
6.16 Space -----	543
6.17 Verbs, adjectives, prepositions and adverbs -----	544

Cambridge University Press
978-0-521-13367-8 - The Hakka Dialect: A Linguistic Study of Its Phonology Syntax and Lexicon
Mantaro J. Hashimoto
Table of Contents
[More information](#)

6.18 Grammatical words -----	547
Footnotes -----	554
Bibliography -----	565